

Porównanie tłumaczeń Psalmów 109:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Otoczają mnie słowami nienawistnymi – I zwalczają mnie bez przyczyny.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pograżają słowami, z których bije nienawiść, I zwalczają mnie bez przyczyny.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Otoczyli mnie słowami nienawiści i walczą przeciwko mnie bez przyczyny.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A słowa jadowitemi ogarnęli mię, walcząc przeciwko mnie bez wszelkiej przyczyny.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mówili przeciwko mnie językiem zdradliwym i ogarnęli mię mowami nienawistnymi, i walczyli na mię bez przyczyny.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	osaczyli mnie nienawistnymi słowami i bez przyczyny mnie napastowali.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słowami nienawistnymi otaczają mnie I zwalczają mnie bez przyczyny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	osaczają mnie słowami nienawiści i zwalczają bez powodu;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	osaczają mnie słowami nienawiści i bez przyczyny mnie prześladują.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	słowami nienawiści mnie otaczają, zwalczają mnie bez przyczyny.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	З тобою володіння в дні твоєї сили в світлостях святих. З лона перед ранньою зорею Я тебе породив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oplątali mnie słowami nienawiści i bez przyczyny mnie zwalczają.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a otoczyli mnie słowami nienawiści i walczą ze mną bez powodu.